

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$12.00	One year	\$12.00
На пів року	6.25	Six months	6.25
На три місяці	3.25	Three months	3.25

В Державі Свободи і закордоном: Jersey City and Foreign Rates:
На рік \$14.00 One year \$14.00
На пів року 7.50 Six months 7.50
На три місяці 4.00 Three months 4.00

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЗАНЕДБАНА СПРАВА

Протягом трьох місяців перебував на відвідинах у цій країні і в Канаді п. Іван Попович з Парижу, засновник та довірений голова Об'єднання Українських Робітників у Франції і засновник та голова Конфедерації Українських Вільних Професійних Організацій на чужині. З самовідданістю, енергією та знаннями займаючись вільним українським професійним рухом і маючи добрі зв'язки з міжнародним професійним рухом, він добачує в організованому робітничому русі одну з наймогутніших і найефективніших сил у боротьбі проти комуністсько-імперіалістичного, що підступно використовує чи намагається використувати для огнінення своїх злочинних цілей робітництво і його професійний рух.

Відвідина п. Поповича в США ще раз пригадують нам про те, що одну з найбільших можливостей у наших змаганнях, себто відповідне наше виявлення серед організованого американського робітничого руху, ми найбільше занедбали. Про важливість організованого робітничого руху та про його величезну роль в суспільному житті кожної країни, зокрема Америки, зайво було б пригадувати, бо кожний із нас на кожному кроці може в цьому перекоонатися. Також переважна більшість громадян українського роду, що працюють по різних підприємствах, належить до юній. Чим же можна пояснити факт, що в нашому суспільно-громадському житті, в наших акціях на користь нашої неповнолітньої Батьківщини ми цілком ігноруємо цей рух і ті величезні можливості, які він нам дає?

Аналізуючи цю справу, мусимо прийти до переконання, що хоч ми й даємо собі справу з важливістю робітничого руху, проте у нас немає того, що можна назвати робітничим свідомістю чи робітничим сумлінням. По деяких підприємствах українці могли б мати малоціноче, але рішальне голос в утильних локалях, але вони його не можуть мати, якщо їхня участь у тих локалях обмежується пасивним вилученням вкладок та пожертвами на різні цілі. Правда, в цілому ряді утильних локалей в Україні, що займають деякі становища, але це не зв'язане з їхньою приналежністю до української громади, отже її не приносить тій громаді жадної користі.

Але це сама по собі ще далеко не найважливіша проблема. З нею тільки зв'язана куди важливіша і цілком не використовувана нами можливість здобути могутній голос в організованому робітничому русі на користь української правди, на користь вільних для Америки і всього вільного світу українських вільних змагань, української боротьби проти комуністсько-імперіалістичної колонізації.

Для справедливості треба зазначити, що деякі спроби навізати відповідний контакт з американським юніонним рухом у нас були, як з боку УККОМітету, так і з боку поодиноких осіб. Але це були тільки спроби, радше припадкові, ніж планові. Так само треба ствердити, що й робітничий рух виявив у поодиноких випадках деяке зацікавлення українською проблемою, головні в її антикомуністичному аспекті. Відомо, наприклад, що Американська Федерація Праці навіть заважала була двоє наших свідомих громадян підсудового походження, влаштуючи їм виступи й доповіді серед американського робітничого руху.

В закритті можна ствердити, що між американським юніонним рухом і українською вільною справою існує велика спільність інтересів. Американська Федерація Праці перед своїм об'єднанням з Конгресом Індустріальних Організацій виявила максимальну свідомість комуністичної загрози. Її становище на конференціях в Міжнародній Організації Праці, підготовка й поширення малих совєтських картонних табірків та висновок в тій справі, як також рішучість її в боротьбі з підписними лініями елементами в її нутрі — все це здобуло їй славу антикомуністичного чемпіона на внутрішньому і міжнародному фронті.

Все, згадане вище, з логікою включно, змушує нас звернути окрему увагу на ті можливості, що їх дає для наших цілей юніонний рух. Наш добре поінформований в робітничих справах гість з Парижу, п. Попович, не може вийти з думки, чому у нас досі цей рух і його можливості так мало використовуються, або, кажучи лагідніше, чому було так мало спроб його використати.

Очевидно, що програвши в цих справах час уже не повернеться, але краще пізно, як ніколи, використати нагоду і можливість для доброї справи.

МІЖ КАПІТОЛЕМ І ВІСНІМ ДОМОМ...

ЗА СОРОК ДЕВ'ЯТУ ЗІРКУ

З'єднаним Держави Америки звичайно роблять погані істерики з москалями. Але дев'яносто років тому, за президента Джайсона і державного секретаря Сворда, вдався Америці один із досі найкращих її бізнесів, правда, не з Сталінін чи Хрущовим, а з батюшкою-царем, коли купила вона від Росії теперішню Аляску за розмірною невеличку суму — сім мільйонів двісті тисяч доларів. Тубільне населення — ескімоси, індіанці, алеуты та нечисленні інші мисливці — не були зацікавлені в торгівлі, якщо взагалі знали про нього. Але тоді почався для Аляски шлях, що завершився останнього дня червня 1958 року законодавчим актом про прийняття її в склад Федеральної Унії, актом, який став законом 7-го липня ц. р., коли Президент поставив під свій підпис.

Шлях цей був довгий і трудний. Він і досі ще формально не закінчений, але найважливіше і найважче вже переїдено. Ще в 1916-му році, тодішній делегат Аляски, поставив був у Вашингтоні внесення про прийняття Аляски в склад Унії. Це було всього чотири роки після того, як останні два стейти — Нью-Мексико й Аризона — стали членами федерації. Для Аляски було це ще заскорю, і самі мешканці її не дуже то з тим співішли, бо територіальний устрій, з федеральним урядом, який ніс усі — головним чином фінансові — турботи, не перешкодив їм ловити рибу, ставити силця на звірину чи навіть шукати золота. Але Аляска росла населенням, багатством, цивілізацією, і роля "території" почала їй не подобатися. У 1946 році населення Аляски перевело референдум, яким висловило бажання стати повноправним стейтом. Тоді делегат Аляски у Вашингтоні, Боб Барглет (він є нині і досі), поставив новий висок перед 80-м Конгресом. Від того часу він не сходив з порядку на Конгресу, панове сенатори й репрезентанти їздили "за гроші тексепера" оглядати Аляску (як і Гаваї) на місці, і все відкладали рішення.

Але Аляска пішла практичним шляхом, таким успішним у столиці: вона створила собі свого роду "лаббі", представництво, яке робило роботу в кулуарах Конгресу, на коктейльних партіях, між членами її уряду та в проходах обох палат Конгресу. Офіційний делегат Боб Барглет та іменований Президентом губернатор Майк Степовіч дістали ще трьох неофіційних, але морально сильних представників населення Аляски до поміч. В 1956 році Аляска вибрала двох "сенаторів" та одного "репрезентанта" і вислала їх до столиці. Це була ефективна демонстрація волі її населення стати стейтом. Очевидно, ці "фантомні конгресмени" не мали своїх місць у Капітолі, не могли промовляти на "флорі" і не могли голосувати. Але "робота", яку вони вели, тепер увінчалася успіхом. Не диво, що, після останнього голосування в Сенаті і прийняття законопроекту, головне свято

куварів перемоги відбулося на прийнятті в одного із цих "сенаторів", Ернеста Грунінга, і не диво, що велике число гратуляційних телеграм було спрямоване до нього особисто. Грунінг був губернатором Аляски ще з іменування Рузвельтом, потім, як демократ, мусів уступити республіканцеві Степовічеві, але прийшла зміна партійної контролю уряду. Але Грунінг мав інше в голові: його головною ціллю було добитися становлення стейту для Аляски. Другий "сенатор" Іген і "репрезентант" Ріверс доповнювали цю п'ятку головних акторів акції за стейтовий устрій Аляски.

Очевидно, формально вся боротьба велася в Конгресі. Законопроект ч. ГР 7999, після майже року "обстрілюючи" по комітетах, головні в Комітеті провів у Палаті Репрезентантів. 28-го травня 1958-р. піданий був під голосування і пройшов переможею 208 голосами проти 166. Тоді його доля перекинулася на Сенат, і боротьба, яка там велася, була не менш завзятою. Та вона пішла більше по кулуарам, як на самій Алясці. Коли вже доходило до остаточного рішення голосування, велика зала Сенату була майже порожня. Туристи з галерій розчаровано дивилися і слухали, як один чи другий сенатор промовляв, більше так, "для рекорду", маючи тільки голову і ще двох-трьох випадкових колег за сльозами. Та цей спокій був злудний. По бічних кімнатах точилася палка дискусія і розважались тактичні ходи для повалення або рятування справи. А всі ці дії йшли на повнадпартійній базі, як рідко коли. Демократи і республіканці поділилися у своїх партіях і не грала — "партійна дисципліна". Бо між аргументами, "за" і "проти" були і партійні міркування — ось Аляска досі була традиційно демократичною, але були й такі, що виявляли внутрішньо-партійні розбіжності.

Головна опозиція проти законопроекту концентрувалася у консервативному блоку демократичного Півдня, з деякою підтримкою сенаторів Заходу, Середнього Заходу і навіть Нової Англії. Внутрішньопартійний аргумент південно-демократичного блоку був ясний: хоч Аляска, як новий стейт, дасть правдоподібно нових конгресменів-демократів, у справах расової інтеграції вони голосуватимуть проти Півдня, бо расова різниця між ескімосами, індіанцями та білими не порушує їх гармонійного співжиття.

Ще в останні дні перед голосуванням південні демократи, як сенатори Істленд, Стеніс та Тормонд, намагалися повернути законопроект до комітетів або заступити його "територіальною самоправдою". Але все безуспішно. Розуміється, аргументи проти прийняття Аляски як стейту були передусім загальною характеру: вони мали географічний, економічний, світоглядний, політичний й стратегічний аспекти. У своїй промові саме перед голосуванням сенатор

(Продовження на стор. 3-тій)

БОРІТЬБА З "РЕЦИДИВАМИ БУРЖУАЗНОГО НАЦІОНАЛІЗМУ"

Повних п'ять днів, від 27-го до 31-го травня ц. р., відбувалися в Києві "Наукова сесія в питанні розвитку гуманітарних наук в Українській ССР". На засіданнях секцій, що проходили 29 — 30 травня, виступило кільканадцять науковців із доповідями на тему сучасного стану гуманітарних наук (історія, економіка, філософія, право, археологія, мовознавство, мистецтвознавство, фольклористика й етнологія) в сучасній Україні. Майже всі доповіді, які виходять із звітності київської "Літературної Газети" (з 3 червня ц. р.) про доповіді академіка О. Вілещького, Л. Булаховського, М. Рильського і літературного критика та кандидата філологічних наук Л. Новиченка, стверджуючи, з одного боку, незадовільний стан і недоліки в окремих наукових ділянках, закликали, з другого боку, до найгострішої боротьби з проявами буржуазного націоналізму і ревизионізму в підсудовій українській науці і літературі.

Про "рецидиви буржуазного націоналізму та об'єктивізму" вульгарного соціологізму, формалізму та інших проявів антимарксистських поглядів у літературній теорії та практиці" широко говорив академік Олександр Вілещький, один із провідних підсудових українських літературознавців. Але, говорячи про успіхи в переборюванні цих "рецидивів", Вілещький ствердив знову konieczність дальшої наполегливої боротьби "проти віскаких ревизионістських, буржуазно-націоналістичних та інших антимарксистських виступів і впливів", що ними, мовляв, "вороги соціалізму прагнуть завадити розвиток нашої найпереводішої в світі літературної". Згідно з резюме доповіді акад. Вілещького, поданим в "Літературній Газеті", цей розвиток виявляється хіба в тому, що "теорія літератури продовжує залишатися однією з найвідсталіших ділянок українського літературознавства", що "не всі наукові праці пишуться на відповідному науковому рівні", що "історія стародавньої літератури вивчається у нас ще недостатньо", що "кращого проступу бажати і стан вивчення історії української літератури першої половини XIX століття", і що, нарешті, "поряд з безперечними досягненнями, особливо в галузі шевченківознавства, з великою прогалиною у вивченні як окремих письменників, так і цілих літературних напрямків".

За подібною схемою була побудована й доповідь комісара в справах українського мовознавства академіка Л. Булаховського. "Впадає в очі, — говорив він, — насамперед, дуже скромна увага працівників нашої науки до теоретичних питань. Наш час характеризується гострою боротьбою на ідеологічному фронті. Вороги матеріалістичного світогляду за кордоном роблять підкуп під марксистсько-ленінську основу, зокрема і нашої науки". Булаховський закликав "радянських науковців не залишати поза увагою ці випадки, а давати їм нещадну відсіч", мовляв, при опрацюванні всіх про-

блем з мовознавства обов'язково методологічного настановою мусить бути "глибока критика та протиставлення західних антимарксистських концепцій". Але про великі успіхи в українському мовознавстві, як це зробив акад. Вілещький у своїй доповіді на тему "Сучасний стан і завдання радянського українського мовознавства", Булаховський горіворити не відважився, обмежившись ствердженням незадовільного стану в таких, наприклад, ділянках, як "підготовка національних словників", "особливо великого 'українсько-російського словника', що дуже повільно готується і не менш повільно друкується" (другий том цього словника готують до друку вже п'ять років — О. Р.), чи в ділянці бібліографії, в якій необхідне "поглиблення справ". Торкуючи Булаховський і "незадовільного стану поліграфії на Україні, який ще часто гальмує розвиток мовознавства", і водночас із цим, ніби забезпечуються проти майбутнього невиконання планів, констатував, що до завдання видати Українську Радянську Енциклопедію, виді якої в 15-16 томів розрешено в підсудовій пресі, "українське мовознавство ще не готове".

Такими ж мотивами була пронизана й доповідь Максима Рильського, призначеного недавно вже й членом Академії наук СРСР. Він, як і його попередники, авдаря також по буржуазному націоналізму, заявляючи, що, "при перегляді минулої історії української літератури, виникає потреба гостро-критичного викриття буржуазно-націоналістичних концепцій в оцінці класичної фольклорної спадщини українського народу". Також і Рильський вимагав поглиблення стану в різних ділянках "радянської фольклористики", стверджуючи konieczність координування праці наукових закладів і вчених і критичного містерства освіти, вищої освіти та культури за те, що в підлеглих їм навчальних закладах недостатньо вивчається фольклор".

Найвиразніше і найрешучіше авдаря по "рецидивах буржуазного націоналізму" літературний критик Леонід Новиченко, який у своїй доповіді говорив не тільки про наступ "зарубіжних ревизионістів", але й про підписну, розкладову роботу самих так "домашніх" ревизионістів, що їх він назвав "нестійкими письменниками". "Недружні соціалізму у прогресу, — грім Новиченко, — ведуть на нас посилені наступ на ідеологічному фронті. Загострення ідеологічної боротьби — визначальна риса нашого часу. Широко захопили ця боротьба й галузь літератури. Розгорнутим фронтом атакують радянську літературу ревизионістські різні мастей, ставлячи собі за мету відірвати її від партійного керівництва, позбавити її душі — ленінського принципу партійності. Найбільш серйозні ідеологічні бої доводило витримати радянським письменникам в питаннях методу нашої літератури, методу соціалістичного реалізму... Радянським письменникам доводилося дати бій

(Дальше на стор. 3-тій)

ЩЕ РАЗ ПРО НАЦІОНАЛЬНИЙ ФОНД

Питання Українського Національного Фонду в Америці є справою дуже певною і, скажімо щиро, не приносить нам багато чести. З колишніх амбітних планів пів мільйона доларів, бюджет УНФ, як виходить з останніх повідомлень УНФ, скотисся до 80 тисяч доларів. Якщо взяти пересічно по 10 доларів на платника і якщо відкинути організації-платники, то виходить, що УНФ розраховує приблизно на яких шість-сім тисяч індивідуальних платників у США. А де ж інші дев'яті тисячі свідомих українців в Америці? Що станеться з УНФ ще за кілька років?

Сумне явище. Найсумніше ж те, що не видно роз'яснень. Дотеперішні заклики до патріотизму і амбіції, як видно, не дають наслідків. Крім заклику, очевидно, потрібна реалізація підходу до збирання УНФ, потрібний новий план. У пресі було вже декілька проєктів, більшість яких є лише перемелюванням старого, туштованим на місці без реалістичного підходу до справи. Во ч ж є розв'язкою проблеми пропозиції жеряти з пухляків під черваним, або нереальна пропозиція оподаткувати окремі одиниці по 100 доларів річно. Новим вартим уваги і дотепер найбільш реальним є проєкт інж. Березюка (див. "Свобода", 10 червня) про централізацію збірок через УНФ. Проєкт Березюка авдаря в корінь лиха: хаос у наших збірках на різні потреби, який знеохочує одних і дає нагоду іншим взагалі ухилитися від обов'язку платити на національні потреби. Запропоновано а н Березюком централізація не є чимсь нечуваним. Інж. Березюк лише повторив те, що було у першому плані УНФ: давати висловив прилюдно свідомі і підсвідомі прагнення всього загальної жертовності і недовольства безконечною кількістю збірок збірок акцій. Дуже часто можна почути від людей, що вони погодилися би дати навіть більш суми, ніж давали до цього часу. Так знав би хоч, скільки маю дати, а то даш, даш, і кінця тому не видно, і толку мало".

Наслідок того хаосу такої: одні справді дають, дають — і ніде того не видно, що вони дали. Інші з пересердя на безконечну кількість збірок взагалі перестають давати. Врешті є третя група, які відмовляються дати на збірку А, бо, мовляв, вони вже дали на збірку Б; а коли через пів години до них підходить з вірваннями дати щось на збірку В, вони патрістично обурюються: "Ще одна збірка? Кінця їм нема. Я тільки що дав на збірку А, отже, пробачте, на В вже не маю як дати". Хто може перевірити чи і скільки вони дали, коли якщо навіть хтось і оголошує списки жертовдаців, то вони так розкидають, що ніхто неспроможний довідатися точно, скільки хто дав.

Централізація збірок через УНФ, поруч з раз на рік опублікованим окремою брошуною списком жертовдаців і сум ними вплачених на загальний фонд, досягла б такого:

1. показала б докладно, хто скільки жертує на всі за-

гально-громадські потреби і унеможливила б тим, які скрізь "платять", і ніде не дають уникнути, плачання на національні потреби;

2. створила б, свого роду атмосферу конкуренції між платниками; якщо Іван дав стільки, то мені соромно дати менше;

3. злікувала б причину постійного подразнення з приводу великої кількості збірок, яка не раз негативно відбивається на жертовності. У загальній сумі можна сподіватися, що при відповідному поставленні справи така централізована збірка акція і звітність може збільшити загальну кількість жерти української суспільності США на загально-національні потреби.

Питання, як може непокоїти багатьох є: як далеко мала б іти така централізація? Щорічні пожертви українських громадян тут можна поділити на дві групи: пожертви на вулччі потреби, і пожертви на загально-громадські потреби такі, як УНФ, загально-громадські організації і культурні та загальнополітичні цілі. На нашу думку, УНФ повинен стати центральним фондом, куди сходилися би всі збірки саме на ту групу загально-громадської групи пожертв.

Така централізація зовсім не означає, що УНФ мав би стати абсолютним арбітром у розподілі фондів і що доля фінансових прибутків організації, включених в таку загальну збірку акцію через УНФ, мала б залежати від волі директорів УНФ. Навпаки, таке поставлення справи було б шкідливе, бо навіть дотеперішня практика розподілу УНФ викликала здебільшого неоправдані нарікання платників (і не платників!) УНФ. Тому, наколи б збірки на загально-громадські потреби мали бути централізовані в УНФ, платники повинні були давати можливість визначити, між які організації і в якій пропорції має бути розділений його доток, а це не важко зробити за допомогою відповідних бланків.

Важко в короткій статті обговорити всі деталі реалізації такого проєкту. Тут йде тільки про те, щоб вказати на те, що запропонована централізація збірок акцій через УНФ, при відповідній співпраці всіх зацікавлених організацій і місцевих представників УНФ, внісела б ясність, замість дотеперішнього хаосу, значно облегчила б виконання збірок кампаній і втягнула б більшу кількість громадян в ряди платників національного фонду.

СНОВІ

Зараз знову тривога прийшла — Ти виходиш у люди, в світ, І веде тебе шлях від села, В дальній край, на багато літ.

Мабуть часто не зможеш писати, Дням і тижням згубиш літ. І шодня будеш тільки чекати, А тебе — лише сонні літ.

Можливо, це знову ж це одне, Не здолавши тривоги глухих, Буде думка блулати без сну По слідах сміхливих доріг.

Але знайому твердо я — Сам ти вибрав дорогу путь, В томі виборі — сила твоє, В ньому те, що мушкеті зветься, ЛІДІЯ КОЛЕСНИКОВА

Анатоль Франс ШТУКАР

За часів короля Люї жив собі вбогий штукар на ім'я Барнабі, уродженець Кампісну, що мандрував з міста до міста, показуючи свої майстерні фокуси.

У погідні дні він розставляв на публічному майдані зношений та постарілий килим і, примайши гурт дітей та нероб кількома дотепами, яких навчився від старого штукаря, прибирав найдивоглядніші пози або носив мідицу тарілку на кінці свого носа.

Спочатку юрба дивилася на нього байдуке, але коли, ставши на руках і на голові, викидав він нотами в повітря шість мигаючих у соняшному промінні мідяних куль, або, вигнувшись назад, потягнув аж до п'ят, прибирав форму підкови і в тій позі жонглював дванадцятьма ножами, тоді викликав на глядачів шепіт подиву, і мідяні сипалися на його килим.

Барнабі з Кампісну, як і більшість тих, що живуть з свого сприту, приходився в житті трудуватися. Заробляючи на хліб у того свого чорта, він ні такі трохи більше, як свою паку з тих злиднів, що їх всі ми є спадкоємцями через провини нашого праотця Адама.

Крім того, він не міг працювати стільки, скільки хотів би, бо, щоб показувати свої чудові таланти, йому треба було — як і деревам — теплі сонця і гарчі днів. Зимою порою ставав він, як ота деревина, позбавлена своїх листочків, на ділі, півмертвий. Штукерала земля була для штукаря затвердою. Тож як той приловчившись польовий коник, страждав він у погану пору від голоду й холоду. Але що був простого серця, страждав, не ремствуючи.

Ніколи не роздумував він про походження багатства або про нерівність людських

обставин. Він твердо вірив, що коли цей світ злий, то другий не може бути інший, як тільки добрий, і ця віра тримала його. Не похочий він був на тих шарлатанів, що продають свою душу чортові; він ніколи не знавав ім'я Боже надармо; він вірив життю чесної людини і, хоча не мав власної жінки, не поважав жінки ближнього свого, бо жінка є ворогом сильних людей, як знаємо з записаної в Біблії історії про Самсона.

Справді, його розум не звертався в сторону тілесних утіх, і далеко важче було йому відмовитися від п'яти, як від розваги з жінками. Бо, хоч не був він п'яниця, любив випити при теплій погоді. Був він доброю людиною, бо-гобоязною і побожною в почитуванні Пречистої Діви. Коли приходив у церкву, ніколи не забував стати на коліна перед престолом Вожої Матері і звернувшись до неї з такою молитвою: "Пречиста, бережи мого життя, доки Бог буде угодно мене забрати до себе, а коли помру, дай залишити мені райських утіх".

Одного вечора, по сльотли-

вій днині, коли він ішов сумний і похилий з своїми жонглерськими кулями під пахвою і ножами, завиженими в старий килим, шукаючи якоїсь столідки, де б, не вечеревавши, заночувати, побачив на дорозі ченця і вклонився йому шанобливо. А що обидва йшли поруч в тому самому напрямі, зав'язалася між ними розмова.

— Приятелю, — промовив ченець, — як це склалося, що ви одягнені зовсім на зелено? Чи не йдете ви часом грати роль бланза в якій штудії?

— Ні, отче, — відповів Барнаба. — Мос ім'я Барнаба, а мос зайняття — штукар. Це була б найкраща в світі професія, якби тільки я мав до з'їсти раз на день.

— Приятелю Барнаба, — відповів ченець, — будьте уважні, що говорите. Нема кращого поклонника, як ченець. Священник віддає хвалу Богові, Пречистій Діві і святам, життя ченця — одна служба Господеві.

А Барнаба відповів: — Отче, я признаю, що горю як невіглас. Мосі про-

фесії не можна порівняти з вашою. І хоч в танцюванні балачуванні на своєму носі палички, з олів'яною тарілкою на її верхку, може бути якась частка заслуги, цього ніяк не можна прирівнювати до вашої заслуги. Отче, я хотів би, як і ви, співати Службу кожної днини, зокрема мовлене Пречистої Діви, яку я особливо й побожно почитаю. Я радо зрікаю б свого мистецтва, з якого я, знавши у більше, як шесті містах і селах, щоб вступити в чернечий стан.

Ченець був зворушений простого штукаря, а що не був позбавлений проникливості, пізнав у Барнабі одного з тих добросердечних, що про них сказав наш Господь: "Нехай мир буде з ними на землі". І він дав ма це таку відповідь:

— Приятелю Барнаба, хочді зі мною, і я подобаю, щоб ти вступив у монастир, у якого я ігуменом. Той, що віз Марію через пустелю в Єгипет, поставив і мене перейти тобі дорого, щоб я міг привести тебе до спасіння.

Отак Барнаба став ченцем. У монастирі, куди він асту-

пав, ченці особливо ревно почитали Пречисту Діву, і кожен з них приносив їй у день все своє знання і весь свій хист, дарований йому Богом.

Ігумен писав книжки, викладаючи, згідно з засадами схоластики, про всі чесноти Вожої Матері. Брат Маврикий переписував всі ті тези вправно рукою на пергаменті, а братчик Олександр прикрашав їх ніжними мініатюрами, що зображували Царцю Неба, як сидить Вона на троні Соломона, з чотирма леваними на сторожі у стіп. Доокруги її голови, опроміненої німбом, літало сім голубів — сім днів Святого Духа: богородиця, побожність, знання, милість, розсудливість, розум і суцільність. З нею разом було шість золотоволосих діавців: Покора, Розважливність, Скромність, Пошана, Дивчтво і Послух. У її стіп стояли дві малі фігури, яскраві й зовсім голі. Це були душі, що благають не надармо П'єсця, а братчик Олександр прикрашав їх ніжними мініатюрами, що зображували Царцю Неба, як сидить Вона на троні Соломона, з чотирма леваними на сторожі у стіп. Доокруги її голови, опроміненої німбом, літало сім голубів — сім днів Святого Духа: богородиця, побожність, знання, милість, розсудливість, розум і суцільність. З нею разом було шість золотоволосих діавців: Покора, Розважливність, Скромність, Пошана, Дивчтво і Послух. У її стіп стояли дві малі фігури, яскраві й зовсім голі. Це були душі, що благають не надармо П'єсця, а братчик Олександр прикрашав їх ніжними мініатюрами, що зображували Царцю Неба, як сидить Вона на троні Соломона, з чотирма леваними на сторожі у стіп. Доокруги її голови, опроміненої німбом, літало сім голубів — сім днів Святого Духа: богородиця, побожність, знання, милість, розсудливість, розум і суцільність. З нею разом було шість золотоволосих діавців: Покора, Розважливність, Скромність, Пошана, Дивчтво і Послух. У її стіп стояли дві малі фігури, яскраві й зовсім голі. Це були душі, що благають не надармо П

ЗА СОРОН ДЕВ'ЯТУ ЗІРКУ

(Закінчення зі стор. 2)

Тормонд ще раз дав перегляд цих аргументів. На його думку, прийняття стейту з таким малим числом населення і таким обмеженим фінансовими засобами, як Аляска, мусить бути традиційно у склад стейту. Аляска вимагає — бо матиме на те право, як стейт — великої фінансової допомоги від федерального уряду, а це може довести до „узурпації стейт-вої влади федеральною“, отже послаблення позиції стейтів у Федерації.

Далі, стратегічне положення Аляски і вимоги оборони говорять за те, щоб федеральний уряд мав повну контроль над цією територією, а такої контролю він не матиме, коли Аляска стане стейтом.

А географічна відсапорованість Аляски від материка ламає традицію одноцілості федеральної території і творить небезпечний прецедент, бо тепер не буде аргументу проти прийняття у склад стейтів Гаваїв, де є небезпечний вплив міжнародних, неамериканських сил, як комунізм; крім того, це дає б притоку іншим посесіям ЗДА, як Порто Ріко, Гуам, Американська Самоа, острови Маршалла чи Скінава, домагатися стейтських прав, хоч там зовсім інше населення, чуже американському духу, світогляд, культура й традиції.

А що, питає Тормонд, коли після Гаваїв проситимуть про прийняття до ЗДА в характері стейтів інші азійські країни, Камбоджа, Лаос або Південний В'єтнам, під загрозою, що інакше вони можуть потрапити під комуністичний вплив? Чи можна не прийняти їх без ризику образити? Не мали успіху драматичні аргументи сенатора. Коли 30-го червня прийшло голосування, 64 сенатори, в тому числі 31 демократ і 33 республіканці — голосували за законопроект, а 20, в тому числі 13 демократів і 7 республіканців — було проти. Так закінчилась драматична конгресова фаза формування стейту Аляски. Тепер за Аляскою слово й діло, щоб це формування провести в життя.

Закон про допущення Аля-

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ньюарк, Н. Дж.

Український фінансовий осей.

В 1921 році місцеві українські громадяни не мали ще своїх власних домів і та обставина викликала тоді потребу організувати товариство, яке допомагало б охочим набудувати власні домів. Йшли переговори між Братствами і Товариствами та після дворічної підготовки наші громадяни рішили заснувати фінансову установу. Прийнято рішення, що в Ньюарку заг. українське віче, на якому проводив п. Т. Касків, виносилася учасникам віча ціль фінансової організації і зарішили її до спільної праці на фінансовому полі. Прийнято тоді на вічу це рішення і одностайно рішили заснувати установу під назвою „Українська Позичкова Спілка“. Тому, що згідно з принципами стейтських законів не було тоді це основного капіталу, то впродовж одного року зібрано вимагану грошову квоту та побороло заходи зачартерювання в стейт.

У 1922 році нова установа одержала чартер під назвою: Американсько-Українська Позичкова Спілка в Ньюарку, Н.

Дж. Від тої пори наша установа гарно розвивалася і при кінці 1932 р. осігнула вона вже мільйонне майно. В 1933 р. настигла в ЗДА велика депресія. Стейтний уряд мусів порозважувати багато подібних спілок з великою втратою членських спілок. Однією нашою спілкою — установою видержала цілу кризу без жодної втрати членського майна і досі осталося на своєму місці. Стейтний уряд дозволив змінити назву нашої установи на: Американсько-Українська Ціпачина і Позичкова Спілка в Ньюарку, Н. Дж. Ця зміна дозволила членам виїждати і виїждати своїм особистим коштам для крім суботи і неділі. В минулому році члени нашої установи домогалися федерального забезпечення для нашої установи. Управу установи на сьогодні засідання рішення дати що справу секретареві установи п. П. Цапіві і адвокату п. М. Гилді з проханням, щоб вони поробили відповідні заходи в цій справі у американської влади. Обидва панове це рішення скоро зреалізували, ждучи на відповідь. По якому часі влада повідомила, що пришло контролю до перевірки фінансового діловодства нашої установи, домагалося рівночасно зміни назви установи і набуття власного дому, і чой-во тоді наша установа одержала федеральне забезпечення. На сьогодні засіданні управління установи рішення зміни назви нашої установи та подати про купівлю дому, відповідного для нашої установи. Нова назва нашої установи звучить тепер: „Трибуна“, Ціпачина і Позичкова Спілка в Ньюарку, Н. Дж. Новонабутий дім з триповерховий під ч. 760 Клінтона-Б'юно в Ньюарку. В місяці травні почалась перестройка дому на бора нашої установи. Це є в гарному положенні наріжний дім з великою площею для паркування авт. В днях 20-21 липня ц. р. відбувається відкриття центрального бора нашої установи у модерному приміщенні, з тепер. бюровими урядниками: секретар п. П. Цап і касир д-р І. Карапінка. Члени нашої установи, оглядаючи наше приміщення, побачать закуплені нові бухгалтерські машини. Урядові години в нашій установі в новому приміщенні: кожного дня крім суботи і неділі від год. 9 перел. до 4 год. по пол., natomiast кожного п'ятниці крім американських свят від год. 9 рано до год. 8 вечер.

Тому звертаємо до Вас, шановні українські громадяни і громадянки, з закликом стати в ряди членів нашої установи, якої майно вино-

сить вже квоту понад два мільйони доларів. Своїми вкладками до нашої установи виявите тим самим потребу підтримувати нашу установу, яка платить 3,25 % від вкладок. Не повинно бути ні одної української родини, яка не знала б про нашу мільйонну фінансову установу, що існує вже 35 років в м. Ньюарку Н. Джерсі.

Підписи: Ціпачина і Позичкова

Спілка в Ньюарку, Н. Дж.

„TRIDENT“

Savings and Loan Association

760 Clinton St., Newark, N. J.

Tel.: ES-1 1120



Українські справи на закордонно-політичній конференції в Колгейтському університеті, тривожні вістки про дальші скорочення радіопередавань українською мовою „Голосом Америки“, справи недалекого Конгресу Американських Українців, що має відбутись в День Вашингтона в наступному році в столиці країни і, зокрема, необхідність збільшення жертвості нашого громадянства на Народний Фонд УКК та його шляхетні цілі були предметом розмов двох найвищих керівників нашої політичної репрезентації, Українського Конгресового Комітету, його голови проф. Лева Добрянського (злі-



на) та його президента п. Дмитра Галичина, на союзіському „шматку України“ в День Незалежності Америки 4-го липня, як це видно на першій фотографії зліва. На другій світлині зустріч на Союзі п. Д. Галичина з п. Ярославом Стецьком, головою Центрального Комітету Антибільшовицького Блоку Народів. Темою їх розмови були взаємні інформації та обмін думками про найкращі можливості українців у великому світі допомогти українській визвольній справі, що мало б бути і головною ціллю планованого тепер очолюваного п. Стецьком АЕН-ом Світового Антикомуністичного Конгресу.

НА „ШМАТКУ УКРАЇНИ НА ВІЛЬНІЙ АМЕРИКАНСЬКІЙ ЗЕМЛІ“

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Вол. Душинком був у поворотній дорозі з закордонно-політичної конференції в Колгейтському університеті. З кінцем цього тижня на цьому „шматку України“ побували голова Об'єднання Українських Робітників у Франції та голова Конференції Українських Вільних Професійних Спілок на чужині п. Іван Подпич з Парижу та редактор „Української Думки“ п. І. Крушельницький з Лондону, який в п'ятницю 11-го травня відвідував також приміщення Головної Канцелярії УНС і В-ва „Свобода“ в Джерсі Сіті. Характеру „шматка України“ надають Союзівці тепер

своїм вже квоту понад два мільйони доларів. Своїми вкладками до нашої установи виявите тим самим потребу підтримувати нашу установу, яка платить 3,25 % від вкладок. Не повинно бути ні одної української родини, яка не знала б про нашу мільйонну фінансову установу, що існує вже 35 років в м. Ньюарку Н. Джерсі.

Підписи: Ціпачина і Позичкова Спілка в Ньюарку, Н. Дж. „TRIDENT“ Savings and Loan Association 760 Clinton St., Newark, N. J. Tel.: ES-1 1120

Швайцарія хоче атомового озброєння

Женева. — В офіційному повідомленні швайцарського уряду заявлено, що він доручив своєму департаменту оборони „престудіювати“ способи „добути“ атомової зброї для швайцарської армії. Швайцарія не має власних джерел урану, а умова з ЗДА з 1956 року передбачає тільки постачання Швайцарії атомової енергії для мирових цілей. В часописних коментарях піддається в сумнів практичну можливість Швайцарії, дістати атомову зброю від ЗДА чи Англії, а тим паче від СССР — єдиних трьох держав, які тепер мають склади різномірної зброї. Фран-

ція наближується до винайдення атомової енергії для військових цілей власними зусиллями вже протягом найближчих місяців. Швайцарія мусила б витратити для цього ще довгі роки. Завдяки загальному військовому відшкодуванню, маленка Швайцарія може протягом 24 годин змогти білізувати пів мільйонну армію.

● Уряд Об'єднаної Арабської

Республіки виступив з обвинуваченнями проти суданського уряду, який бачить наслідок повести частини відведення вод ріки Нілу до суданських каналів для звільнення базових

них піль в Хартумі.

Замість квітів на могилу
бл. п. ЛІДИ ПОСТОЛЮК
\$10.00
на Українських Імпортів через ОБУВА
зловив
ВОЛОДИМИР ГАФКОВИЧ,
Гартфорд, Конн.

ПОВІДОМЛЯЮ,
що під час моїх ВАКАЦІЙ
від 14-го ЛИПНЯ до 3-го СЕРПНЯ 1958 р.
— буде —
ЗАСТУПАТИ МЕНЕ
в нагліх випадках і домашніх візитах
д-р З. ШТОКАЛКО
Тел.: GR 5-5950

Д-р Остап БАРАН
Ню Йорк

Під зоряним небом

БІЛЯ „ВЕСЕЛКИ“

НА СОЮЗІВЦІ

НА ТРИ РАЗИ ПОВІЛЬШЕННЯ

ПІЛІТФОРМИ

НОННОЇ СУБОТИ

—> відбувається <—

Забави з Танцями

при звуках оркестри „АМОР“

НЕМА ТО

ЯК ЗАБАВА

НА СОЮЗІВЦІ!



ПРОГРАМА

11-ої КОНВЕНЦІЇ

УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЛІГИ

в США і Канаді,

що відбувається —

18-го — 19-го — 20-го липня 1958 р.

в МЕМОРІАЛЬНОМУ ОСЕРЕДКУ

при Українській Православній Церкві св. І. Христителя

в ДЖОНСОН СІТІ, Ню Йорк.

— ПОРЯДОК НАРАД —

П'ЯТНИЦЯ 18-го ЛИПНЯ 1958 р.

1. Регістрація Делегатів від 8-ої год. рано в Меморіальному Центрі;

2. 9 год. рано: Молебень в Укр. Православній Церкві св. І. Христителя;

3. 10 год. рано: Народи Конвенції в Меморіальному Осередку до 12 год. півдня;

4. 12:30 до 1:30 по пол.: Обідня перерва в Меморіальному Центрі;

5. 1:30 до 5:30 по пол.: Народи;

6. 9 год. веч.: Привітальна ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ. Вечір Сміху (все це інформальне), а опісля „БАРБЕКЮ“ М'ясом'яженим.

СУБОТА — 19-го ЛИПНЯ 1958 р.

1. 9 год. рано: Молебень в Церкві св. І. Христителя;

2. 10 рано до 12 пол.: Народи в Меморіальному Осередку;

3. 12:30 до 1:30 по пол.: Обідня перерва в Меморіальному Центрі;

4. 1:30 до 5 год. по пол.: Народи;

5. 7 год. веч.: БЕНКЕТ в Меморіальному Осередку;

6. 9:30 веч.: Ін-Формальний БАЛІ в Меморіальному Осередку.

НЕДІЛЯ — 20-го ЛИПНЯ 1958 р.

1. 9:30 год. рано: Процесія від Церкви до Меморіального Осередку;

2. 10 год. рано: „АРХІЄПІСКОП СЛУЖБА БОЖА“ на площі Осередку;

3. 1 год. по пол.: ОБІД в Меморіальному Осередку;

4. 3 год. по пол.: КОНЦЕРТ в Меморіальному Осередку;

5. 5 год. по пол.: Прощальний Пісник.

УВАГА! ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ УВАГА!

в ДІТРОІТІ, Мич.

при співпраці

РІДНОЇ ШКОЛИ та УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

— влаштовує —

ВІДПОЧИНКОВУ ОСЕЛЮ

„ЗЕЛЕНИЙ ЯР“

для всіх української дітвори (хлопчиків і дівчат)

у віці від 5 до 12 років

ЧАС ОСЕЛІ: від 10-го до 24-го СЕРПНЯ (2 тижні)

МІСЦЕ ОСЕЛІ: ПЛАСТОВІ КУРЕНІ на „ДІВРОВІ“

КЕРІВНИК ОСЕЛІ: п-н д-р БАЛТАРОВИЧ

● Додаткова оплата

● Перший денний харч

● Лікарський догляд і забезпечення

● Українське середовище

● Гри, забави і відпочинок

● Вільноко Дитроїту

● Низька оплата

● Шановні Батьки! Дайте змогу перевести своїм дітям

хоч два тижні серед природи та своїх товаришів в українському довідлі!

Важливі інформації подати:

Roman TATARSKYJ — 2992 Goodson Ave. — Tel.: TR 3-1701

УВАГА! ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ УВАГА!

в ДІТРОІТІ, Мич.

при співпраці

РІДНОЇ ШКОЛИ та УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

— влаштовує —

ВІДПОЧИНКОВУ ОСЕЛЮ

„ЗЕЛЕНИЙ ЯР“

для всіх української дітвори (хлопчиків і дівчат)

у віці від 5 до 12 років

ЧАС ОСЕЛІ: від 10-го до 24-го СЕРПНЯ (2 тижні)

МІСЦЕ ОСЕЛІ: ПЛАСТОВІ КУРЕНІ на „ДІВРОВІ“

КЕРІВНИК ОСЕЛІ: п-н д-р БАЛТАРОВИЧ

● Додаткова оплата

● Перший денний харч

● Лікарський догляд і забезпечення

● Українське середовище

● Гри, забави і відпочинок

● Вільноко Дитроїту

● Низька оплата

● Шановні Батьки! Дайте змогу перевести своїм дітям

хоч два тижні серед природи та своїх товаришів в українському довідлі!

Важливі інформації подати:

Roman TATARSKYJ — 2992 Goodson Ave. — Tel.: TR 3-1701

УВАГА! ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ УВАГА!

в ДІТРОІТІ, Мич.

при співпраці

РІДНОЇ ШКОЛИ та УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

— влаштовує —

ВІДПОЧИНКОВУ ОСЕЛЮ

„ЗЕЛЕНИЙ ЯР“

для всіх української дітвори (хлопчиків і дівчат)

у віці від 5 до 12 років

ЧАС ОСЕЛІ: від 10-го до 24-го СЕРПНЯ (2 тижні)

МІСЦЕ ОСЕЛІ: ПЛАСТОВІ КУРЕНІ на „ДІВРОВІ“

КЕРІВНИК ОСЕЛІ: п-н д-р БАЛТАРОВИЧ

● Додаткова оплата

● Перший денний харч

● Лікарський догляд і забезпечення

● Українське середовище

● Гри, забави і відпочинок

● Вільноко Дитроїту

● Низька оплата

● Шановні Батьки! Дайте змогу перевести своїм дітям

хоч два тижні серед природи та своїх товаришів в українському довідлі!

Важливі інформації подати:

Roman TATARSKYJ — 2992 Goodson Ave. — Tel.: TR 3-1701

УВАГА! ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ УВАГА!

в ДІТРОІТІ, Мич.

при співпраці

РІДНОЇ ШКОЛИ та УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

— влаштовує —

ВІДПОЧИНКОВУ ОСЕЛЮ

„ЗЕЛЕНИЙ ЯР“

для всіх української дітвори (хлопчиків і дівчат)

у віці від 5 до 12 років

ЧАС ОСЕЛІ: від 10-го до 24-го СЕРПНЯ (2 тижні)

МІСЦЕ ОСЕЛІ: ПЛАСТОВІ КУРЕНІ на „ДІВРОВІ“

КЕРІВНИК ОСЕЛІ: п-н д-р БАЛТАРОВИЧ

● Додаткова оплата

● Перший денний харч

● Лікарський догляд і забезпечення

● Українське середовище

● Гри, забави і відпочинок

● Вільноко Дитроїту

● Низька оплата

● Шановні Батьки! Дайте змогу перевести своїм дітям

хоч два тижні серед природи та своїх товаришів в українському довідлі!

Важливі інформації подати:

Roman TATARSKYJ — 2992 Goodson Ave. — Tel.: TR 3-1701

УВАГА! ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ УВАГА!

в ДІТРОІТІ, Мич.

при співпраці

РІДНОЇ ШКОЛИ та УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

— влаштовує —

ВІДПОЧИНКОВУ ОСЕЛЮ

„ЗЕЛЕНИЙ ЯР“

для всіх української дітвори (хлопчиків і дівчат)

у віці від 5 до 12 років

ЧАС ОСЕЛІ: від 10-го до 24-го СЕРПНЯ (2 тижні)

МІСЦЕ ОСЕЛІ: ПЛАСТОВІ КУРЕНІ на „ДІВРОВІ“

КЕРІВНИК ОСЕЛІ: п-н д-р БАЛТАРОВИЧ

● Додаткова оплата

● Перший денний харч

● Лікарський догляд і забезпечення

● Українське середовище

● Гри, забави і відпочинок

● Вільноко Дитроїту

● Низька оплата

● Шановні Батьки! Дайте змогу перевести своїм дітям

хоч два тижні серед природи та своїх товаришів в українському довідлі!

Важливі інформації подати:

Roman TATARSKYJ — 2992 Goodson Ave. — Tel.: TR 3-1701

УВАГА! ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ УВАГА!

в ДІТРОІТІ, Мич.

при співпраці

РІДНОЇ ШКОЛИ та УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ

— влаштовує —

ВІДПОЧИНКОВУ ОСЕЛЮ

„ЗЕЛЕНИЙ ЯР“

для всіх української дітвори (хлопчиків і дівчат)

у віці від 5 до 12 років

ЧАС ОСЕЛІ: від 10-го до 24-го СЕРПНЯ (2 тижні)

МІСЦЕ ОСЕЛІ: ПЛАСТОВІ КУРЕНІ на „ДІВРОВІ“

ШТУКАР

(Закінчення зі стор. 2)

чи з ченцями, він почував від одного таку потіху, що був колись такий ченчик, який не вмів нічого напам'ять, крім „Богородице Діво“. Його висміювали за його невігластво, але, коли він помер, з його уст виринуло п'ять рож на честь п'яти літер імені Марія. Таким способом проявилася його свідомість.

Слухачи цієї історії, Барнаба ще раз усвідомив собі доброту Діви, але прислав чуда не дуже його потішили, бо його серце було повне запалу, і він хотів святкувати славу Іх Ім'я в небі.

Він шукав дороги, як це зробити, і кожна днина приносила йому ще більше журби. Аж одного ранку схилився він радісно з своєї лежанки й побіг у каплицю, де перебував насамоті більше, як годиною. Він вернувся туди знову по обіді, і з того часу день-у-день став ходити до каплиці, проповідати так багато частину часу, що його інші ченці прислухувалися вільному мистецтву й науці. Все більше не був він сумний і не зідхав.

Але така незвичайна поведінка викликала здивування в інших ченців, і вони запитували один одного, чому братчик Барнаба відбивається від усіх. Ігумен, справую яко-го було знати все, що його ченці роблять, постановив

Спорт

ТУРНИР КОНАНОГО М'ЯЧА СУАСТ-ПІВНІЧ В ДІТРОЙТІ

„Крига“ — Шикаго Мистецтв Турніру

Дітройт, 7-го липня. — Дня 4-го і 5-го липня в рамках СУАСТ-Північ відбувся в Дітройті великий турнір конаного м'яча за мистецтво Півночі і одночасно за чашу Українського Шадін'я чого Банку „Парма Сейлінг“ з Клівленда. Господарем турніру був УСТ „Львів“. Понад 80 загонів брало участь у заката-му турнірі повному емоцій та несподіванок. Це мабуть перший чого роду турнір на території Америки в історії Українських Спортивних Товариств, що стигнув таку велику кількість учасників. П'ять Українських Спортивних Товариств було заступлено в турнірі: УСТ „Львів“ — Клівленд, „Леві“ — Шикаго, „Чернік“ — Дітройт, „Крига“ — Шикаго і „Тигри“ — Мінеаполіс, які не побоялися далекої дороги (160 миль до Дітройту), труду та неволі. Турнір почався в п'ятницю 4-го липня о год. 2-й по пол. Із загонів українських маршів оркестри СУМА Дітройт — Захід, під др. д-р В. Кушніра відбулася дефіляда загонів, після чого слідували американські і українські гімни. Голова СУАСТ-Північ п. Р. Припхан привітав учасників турніру. Від господарів прийняття зложив голову „Чернік“ п. А. Томин. Найбільшю атракцією відкриття турніру було так приватна ініціатива дружин королевою турніру симпатичною Іриною Винник, яка з допомогою своїх асистенток Ірини Григорчук і Марусі Підгурської вручила їм гарні квіти.

Після цього капітани дружин виміняли між собою клубовими прапорцями. Копення м'яча королевою турніру за-початкувало зустріч перших вільсованих дружин „Чернік“ — „Львів“ і тим самим цілий турнір (10 загонів). Турнір відбувся системно кожного з кожним 2 х 30 хв. Самі вистеди поодиноких зустрічей говорять, що турнір не був легким для нікого. Ось і вистеди:

1) „Львів“ — „Чернік“ 2:0 (0:0) Ворота здобув Купчик і Припхан (з карного).
2) „Львів“ — „Крига“ 3:1 (0:1) Ворота для Леві: Караня 2, Стахровський 1, ворот для Крига: М. Дахнівський.
3) „Львів“ — „Крига“ 1:3 (1:2) Де Форд, І. Дахнівський і Перон для Крига, Б. Бурин для Львова.
4) „Чернік“ — „Крига“ 2:2 (1:2), Ю. Кучабський, А. Вайдегард для Черніка, М. Дахнівський і Де Форд для Крига.
5) „Львів“ — „Тигри“ 0:2 (0:2) ворота Чихрай, Миколай.
6) „Чернік“ — „Львів“ 2:1 (1:1), 2 Вайдегард для Черніка, 1 Стахровський для Львова.
7) „Крига“ — „Тигри“ 3:0 Де Форд, Василів.

Хрущов знову ласє Тіта й „американських імперіалістів“

Берлін. — Наприкінці свого перебування у Східному Берліні на 5-му конгресі німецької комуністичної партії (формально: „Соціалістичної партії єдності“), Нікіта Хрущов виступив в минулу п'ятницю по полудні перед 2,260 делегатами з 46 різномовних комуністичних партій двогодинну промову з новою атакою на Тіта, втриманою у ще гострішому тоні, ніж були його попередні атаки. Цим разом Хрущов виразно закликав Тітові, що він своїм спором з Москвою „хочіть підбити свою ціну в очах американських імперіалістів“. Хрущов признав, що перед совєтсько-югославським розривом в 1948 році „обидві сторони зробили помилки“: совєтською помилкою було, мовляв, домагатися зміни проводу в югославській комуністичній партії, але не було помилкою критикування

Зліквідовано остаточно спір за Суєз

Женева. — Затяжний спір за Суєзьський канал, який виник унаслідок націоналізації Суєзьського каналу Єгиптом 26 липня 1956 р. та який довів був до драматичної англо-французької воєнної інтервенції проти Єгипту осінню 1956 р., закінчився остаточно в минулу неділю 13 липня п. р. підписанням у Женеві угоди про фінансову компенсацію з боку Єгипту для давнього власника Суєзьського каналу — Універсальної Компанії Суєзьського каналу. Єгипет зобов'язався заплатити названій компанії 64,800,000 дол. в п'ятьох виплатах. Крім цього, названа Компанія Суєзьського каналу збереже за собою понад 15 мільйонів доларів, зібраних безпосередньо від корабельних ліній вже після націоналізації Суєзьського каналу Єгиптом. Договір підписали президент Компанії Суєзьського каналу, директор

1) „Львів“ — „Чернік“ 2:0 (0:0) Ворота здобув Купчик і Припхан (з карного).
2) „Львів“ — „Крига“ 3:1 (0:1) Ворота для Леві: Караня 2, Стахровський 1, ворот для Крига: М. Дахнівський.
3) „Львів“ — „Крига“ 1:3 (1:2) Де Форд, І. Дахнівський і Перон для Крига, Б. Бурин для Львова.
4) „Чернік“ — „Крига“ 2:2 (1:2), Ю. Кучабський, А. Вайдегард для Черніка, М. Дахнівський і Де Форд для Крига.
5) „Львів“ — „Тигри“ 0:2 (0:2) ворота Чихрай, Миколай.
6) „Чернік“ — „Львів“ 2:1 (1:1), 2 Вайдегард для Черніка, 1 Стахровський для Львова.
7) „Крига“ — „Тигри“ 3:0 Де Форд, Василів.

8) „Львів“ — „Львів“ 0:1 (0:0) ворота: Капустянский.
9) „Чернік“ — „Тигри“ 1:0 (0:0) ворота для Черніка І. Чихрай.
10) „Львів“ — „Тигри“ 0:0 (0:0).

Остаточне зіставлення точок: ворота:
1) Крига 5:3 8:6
2) Чернік 5:3 5:5
3) Львів 4:4 4:5
4) Леві 3:5 4:4
5) Тигри 3:5 2:3

Турнір закінчився в суботу спільною вечірньою учасників і запрошених гостей, під час якої вручено чашу переможцям: „Крига“ — Шикаго. Після цього відбулася забава з танцями, яку в лаштував „Чернік“ для своїх гостей та місцевих симпатиків.

Володимир Дигдало

Діти мої сумно вісткою, що в п'ятницю, 11-го липня 1958 р. в Белую гору в Нью-Йорку, по короткій недугі, упокоїлася в Богі.

МОЯ НАПДОРЖЧА МАМА.

АГАФІЯ НІЧ

нар. 12-го лютого 1888 р. в селі Полухів Велючий, Західна Україна.

Тіло Покійної спочиває в пох. заведенні П. Яреми при 7-й вул в Нью-Йорку, де в ПОНЕДІЛОК, 14-го ЛІПНЯ ц. р. буде ПІНАХІДКА о год. 7-й вечора.

ПОХОРОН — у ВІСНОВІК, 15-го ЛІПНЯ 1958 р. о год. 9-й рано, з пох. заведення, до греко-католицької церкви св. Юрія в Нью-Йорку, а після на цвинтар в North Arlington, N. J.

Тяжким горем прибитий син — СТЕПАН

Ф. Неш проти д-ра Мілтона Айзенгавера

Восе, Висконсин. — Колишній голова стейтвого демократичного комітету в Висконсині Ф. Неш заявив, що він хотів би знати, чому Президент брата д-р Мілтона Айзенгавера вертався з вакацій аж трьома військовими літаками. Неш заявив, що він сподівається, що вже найближчим разом д-р Мілтон Айзенгавер, відвідаючи Висконсин, вживатиме тих самих засобів комунікації, як тисячі інших туристів. Пресовий офіцер 5-ї армії полковник Т. Дж. Расі заявив, що дійсно вислано два літаки на доглядання Президентського помічника після того, як авто Президента брата зіпсу-

Фрондзі проти повороту Перона

Буенос Айрес. — Аргентинський президент Артуро Фрондзі заявив у вівторок 14-го Дня Незалежності Аргентини, що „аргентинський народ не хоче ані давнього, ані нового диктатора“, і тому „ніщо не повториться, що вже раз нараз відкинуто“. Ця заява Фрондзі через радіо й телевізійні станції — це найгостріша його заява проти повороту Перона при виголошуванні цієї промови були присутні в уніформі представники всіх трьох ро-

ЗДА готові відбудувати господарство Ливану

Бейрут. — Американський уряд повідомив Ливан, що ЗДА готові допомогти Ливану перебороти фінансові й інші господарські труднощі, які настали у зв'язку з громадянською війною, що вибухла в тій країні з початком травня цього року в безпосередньому наслідку підпаленої роботи та тихої допомоги, що її внутрішньоліванська опозиція дістала від 3-ї єдиної Арабської Республіки. Шкоди для ліванської економіки внаслідок цієї громадянської війни обраховують на кругло 20 мільйонів доларів. До цього часу ЗДА давали Ливану кругло 10 мільйонів дол. річної допомоги. Американський посол в Ливані Роберт Менклінток заявив на пресо-

ній конференції в Бейруті, що американський уряд дає підтримку Ливану, що її легітимним урядом уважає теперішній уряд президента Каміля Шануа і прем'єра ес-Сольга. Посол ЗДА висловив думку, що през. Шамун повинен урядувати до кінця своєї каденції, яка кінчатиметься 23 вересня ц. р. Лідер опозиції кол. прем'єр Сааб Салам закликав з цього приводу посолів ЗДА в Ливані, „втручання у внутрішні справи“ Ливану.

● Кипрські націоналісти вбили у вівторок, 8-го липня ц. р. у Фармагусті на Кипрі двох британських поліцейських у відповідь на смерть кількох греків, що згинув під час збройної сутички наприкінці минулого тижня.

РІЗНЕ

Володимир Баран з с. Коритинки, пов. Перемиський, пошукує Миколу СИДОРА, с. Антоша, Петра і Василя КОРИЛІКА, Левка БАРАНА з с. Коритинки, пов. Перемиський, та Олексія ХАМУЛЯКА, Михайла ТИМЕЧКА і Дмитра СИДОРКА з с. Кривчиків, пов. Перемиський. Маю власний листів із краю від родини.

Голоситися на адресу: Володимир Баран, 213 Boylston St., Jan. Plain 30, Mass., USA

Закордонні часосипи прошу про передрук.

РОЗШУК

Володимир Баран з с. Коритинки, пов. Перемиський, пошукує Миколу СИДОРА, с. Антоша, Петра і Василя КОРИЛІКА, Левка БАРАНА з с. Коритинки, пов. Перемиський, та Олексія ХАМУЛЯКА, Михайла ТИМЕЧКА і Дмитра СИДОРКА з с. Кривчиків, пов. Перемиський. Маю власний листів із краю від родини.

Голоситися на адресу: Володимир Баран, 213 Boylston St., Jan. Plain 30, Mass., USA

Закордонні часосипи прошу про передрук.

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІ

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ!

ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СГОДНІ ЗІДІЛ Д-РА П. МІЛЛЕРА, а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квапш шлунка, гази, запір, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддіх, жіночі недомогання, і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.:

„J. M. L. Herb Compound # 6“ а вже завтра почувсте краще. Зісля не вартість, а вартість його в природі виді так, як є у дитині. Тим то воно так помітно і корисне.

ВОЛОСЯНИ

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

Вимагайте наш новий КАТАЛОГ КНИЖОК та ЖУРНАЛІВ.

Адреса: Об'єднання Письменників „ВОЛОСЯНИ“: WOLOSOZAR, P. O. Box 9752, Philadelphia 40, PA., USA

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Ваші найбільш вартісні предмети мають меншу вартість, якщо Ви „хочете“ їх дома. Чому не дати їх під охорону SAFE DEPOSIT BOX, у власній скрині? Зберіть разом: записи, умови, бонди, забезпечення поліси, Ваше завішання... Принесіть їх сьогодні і майте спокій духа, за сотні тижнів!

Увага! ГАРТФОРД Увага!

ВІСІЛКА ПАЧ